

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(八四號第卷六十第紙聞新) Wednesday 4 September 1974 Vol. 36 No. 48 Page 1

中國紅十字會拍賣塞浦路斯 趕寄醫藥食物 救濟島上難民

【香港路透電】此間收獲北京廣播電台轉播新華社消息稱：中華人民共和國現已決定趕寄各種救濟物資，航運塞浦路斯，協助該島因此次軍事動亂而遭殃之難民。

據稱：此項決定經由中國紅十字會總會出告，致電通知負責賑濟島上難民之塞浦路斯紅十字會。

該中國所擬寄之救濟物資，內將包括藥物及干預食品，總價值約等於美金十五萬五千元。

電文中只字明項救濟物資係用以賑助「受災之島上居民」，並特別指明係專賑何方難民，希塞浦路斯紅十字會，因就人道主義立場，賑濟一般受難災民，係一視同仁，不分種族者。

（尼科西亞路透電）塞浦路斯人土於前日提出大批土裔男女被活埋，並指控塞浦路斯政府所屬，開掘出屍體最後計算已達九十一具。

土裔塞浦路斯領袖丹達爾稱，昨星期二又在南部發現一具屍體，塞浦路斯人竟阻止聯合國和平部隊人員進行調查。

丹氏謂彼等懷疑至少有一百名土裔難民，被活埋，彼等向塞浦路斯總理卡里亞斯呼籲，儘速派員調查。

憂慮世界糖產缺市 倫敦糖價發生狂漲

【倫敦路透電】因憂慮世界糖產將發生缺市現象，致使倫敦昨日糖價大漲，每噸竟達美金九百元，成爲一項新紀錄。

此間糖市買賣行家推測，此種糖產缺市情形，料將會延至一九七五年，且在過程中價格仍將繼續上揚，引起人心惶惶，改選糖價一般市道。

一般糖產明年度全世界糖產可能自八千萬〇七〇萬噸增加至八千一百六十萬噸，但此項增加率仍徘徊於百分之三或四之中，不符理想，恐難濟於事。

最後消息 黑少年波士頓切機 說服後卒投降自首

（波士頓聯社電）一名黑少年今晨七時在此間羅根機場切開一東方航空公司「一號」客機之兩發動機，機師被威脅，同時要求給款一萬元，作爲贖金之用。

該黑少年年約廿餘歲，曾拔出武器（疑是利刀），先迫使機師及機下機員將正機師扣留，公司則該少年之要求，曾將一萬五千美元贖金，作爲見證，彼旋即要求分派波士頓切機。

最後消息，一黑人聯邦調查局幹探與該少年深談結果，卒能將之說服，勸其投降自首。

白宮透露海格將軍 調派北約最高統帥

（華盛頓美聯社電）據有資格之兩名白宮官員透露，福特可能委派時任駐日美軍總司令海格將軍，繼任北約最高統帥，兼駐歐美軍總司令。若此調任，即海格將軍將先「復任」，重慶他「四星上將」軍銜。

但上述消息迄未證實，且尚有待一般看法。由於海格將軍過去十五個月來服務前總統福特，雖被本人不涉「水門醜案」，但與該案氣味相投，許多人曾向福特辭職，宜將海格移去爲妙。

（值美金一百六十五萬元。）

傳英太子又有新歡 金髮少女芳齡廿三

（倫敦美聯社電）英京連日又盛傳現年廿五歲之英太子查爾斯又有新歡，是一位芳齡廿三歲的金髮少女戴維維爾。

據稱：查爾斯太子在過去未幾在蘇格蘭格拉拉維爾做禮拜時，曾親自開車護送一少女，後即經人認出係謝爾維爾小姐，他是太子查爾斯安親王所介紹者，聞他曾在倫敦經營一間時裝店。

謝爾維爾小姐之夫，已逝，其寡母艾妮斯被問及可能羅曼斯時，笑答：「讓他們一對一，少年男女去發展他們的友誼罷！」

西班牙法蘭哥病愈 宣佈恢復元首職位

（西班牙馬德里路透電）法蘭哥正式宣佈，身體復元，病後消除，現已可恢復職務，將重任國家元首職務。

查年已八十一歲之法蘭哥將軍係於七月九日突然中風，緊急送院調治，直至七月十九日方爲萬一，曾宣佈將元首職位及權柄移交其本人所定之繼承人，西班牙太子法蘭西斯科。

英醫學月刊專論 女性乳房大小利弊

（倫敦路透電）根據此間英國醫學月刊最近一期發表的報導，大乳房女性常較易引起種種病症，而且令伊等感到尷尬，但小乳房女性，亦常常會在社會上發生自卑感，心情煩悶，其或沮喪。

據該刊發表之二篇論及女性乳房施行手術的專文報導，據醫學界臨床查驗結果，大乳房女性所遭受之病象，包括由於穿著胸罩累重所引起之圓形肩，一般大乳房女性亦多怨恨不易購得適身之內衣，背部作痛，失眠，胸部痠疼等麻煩。

據一般外科醫生的看法，乳房過大之女性倘接受外科手術治療，又常會引起永久性消腫，奶頭減少刺激感，甚至有可能全部或局部割除。

乳房小之女性則因心理上發生變化，自感比人不如，同時極易用人爲的掩飾，誰知欲蓋彌彰，弄巧反拙。

發動核戰企圖軍變 國下野前曾慮其狗急跳牆闖出大事

（華盛頓美聯社電）美國聯邦政府近日盛傳，當八月初前任國下野前曾慮其狗急跳牆闖出大事，門案有掩飾核戰企圖，一般論定係非辭職下野不可。但當時諸傳聞係屬虛構，不願因國下野而一而再至八月八日星期四晚始作全國性廣播，佈告其辭職下野之決定，但在此之前，其意向殊不可捉摸，職責重大之國防部長舒爾格，頗慮國下野能精神受到打擊，影響其志不消，甚至至狗急跳牆，實行作孤注之一擲，不顧國家民族之利益，挺而走險，偷取「黑箱」（動用核武器之一項秘密系統線路），擅自下令向世界某國某地投擲核彈，造成人爲危機，彼即可用三軍總司令之名義，號召及指揮海陸空三軍，自製製造兵變及政變，圍攻國會及法院，逮捕議員及法官，宣佈戒嚴，實行奪權獨裁，種種令人難以想像之乖謬倒行逆施，陷國家民族於萬劫不復境地。

卑詩省長將訪中 對經濟及貿易有大利

（維多利亞加拿大電）卑詩省長萊士省財政廳長巴律，昨發表半年以來卑詩省的經濟檢討，謂卑詩省內經濟除本國市場外，各方面都有良好發展，可惜目前以業爲現在情勢的一部份，爲美中不足。

省長巴律指出，他不久之將來會作訪中國之行，希望對卑詩省發展之木材工業有所裨益。

他又表示，我亦希望卑詩省之經濟，同時亦表示出中國爲我們重要之推銷市場。

省長又稱：我必不發表示任何有關此次訪華之行有進一步之詳細說明。

省長巴律較早以前曾表示已接納中國駐加大使邀請，訪問中國，但行期目前未有決定，故現時尚未能公佈。

省長又謂，他面臨一次令人難堪之決定，他準備執政兩年後，明年「草案」中，減少卑詩省支出，「爲控制」。因自一九七二年新民主黨執政後，曾另外多支出九億五千萬元，以爲政府對於卑詩行政之費。

他表示贊同上星期加國製造業協會提議召開全國會議以應付通貨膨脹之嚴重情況。

加郵局爲應付阿飛 街角郵筒不能移動

（溫哥華）加政府郵局存放於街角之收信件郵筒以紅白藍色線條，近月來爲犯罪者之擄掠對象，將以鐵鏈鎖泊不能移動。

郵局發言人稱：卑詩省低陸平原各街角一千一百個郵筒中，約有六百個郵筒即將加裝鐵鏈鎖泊，使之不能移動搬運，以重安全，其他各郵政收信筒亦將繼續鎖泊，使之不能移動。

此舉爲郵局應付無賴阿飛之擄掠，因卑詩省低陸平原被擄掠案件，近一年來增加百分之二十六，匪徒踴躍在箱內倒出各信件可能夾有銀錢款項，在箱內倒出各信件可能夾有銀錢款項。

市參政團蘭蘭胡小販 所設涼亭售貨不滿

（溫哥華）市議會市參事，爲負責雲埠固蘭胡街小販擺攤出售貨物管理權行政事宜，昨日曾特別巡視該固蘭胡商業中心林蔭大道，對他們所見聞均大表不滿。

市參事蘭和列治批評稱，此等情形「大加沙氏」定期於九月五至四號晚上七時半假雲埠布萊街七五號雲埠公共圖書館內，舉行市參事會議，歡迎各界人士免費參觀，爲家庭娛樂良好的去處。

據稱：沙加氏爲世界聞名魔術家，年十四歲時，即在印度被譽爲神童魔術家。他是生於加爾各答的。

保留柯芬戲院彩票 兩名華人獲得獎金

（溫哥華）雲雲保留柯芬大戲院賽馬開賽，上星期六主雲雲太平洋國家展覽會賽馬場舉行，結果列於文區一對夫婦贏得首獎十萬獎金。

開獎時，獲獎人舉帶加吾歡天喜地跑至展覽會公園馬場中，與其丈夫利扶向及獲獎之馬匹及騎師，得悉輸元不禁歡呼祝賀。

二獎爲林高林區加路街二五六九號柯路路夫人所贏，獲獎金三萬五千元，三獎爲五千元則爲打街東三百號華人李興發所贏，他表示將買一輛新車，另有華人李威廉，住十八街西三五九號，亦欣獲獎金一千元。（人名譯音）

卑詩省註冊女護士 今年增加百分之五

（溫哥華）卑詩省註冊女護士協會報告稱：卑詩省註冊女護士人數，已比去年增加百分之五。

據報告稱：自今年三月一日起，該協會共發出九百九拾三張註冊女護士證書，包括有七百八十一名女護士，是來自卑詩省以外各地者。

今年夏令暑假期間護士缺乏情形似已較往年見輕減，而今年秋季，很多醫院均有足夠女護士，而病人人數亦甚多，據該協會主席嘉奴拉氏稱：四月份卑詩省註冊女護士每月增加薪金基本二個七十五元。

卑大僱傭文員投票 通過加薪合約規定

（溫哥華）卑詩大學圖書館及文員，已一致投票通過他們工會與行政管理當局所訂定之臨時合約。

大學及學院僱傭協會舉行常會，百九十一投票贊納，大學薪金之提議，準備於下星期將呈請條件全部合約全文呈交簽名職員。

卑詩大學校董會將舉行會議，考慮合約條件，該合約規定約一千一百名僱員之薪金問題。

此項建議十八個月之合約，追溯至四月一日，工會會員每月加薪二百廿五元，加至每月工金由四百零八元增加至六百三十三元。

印度名魔術師表演 免費招待各界人士

（溫哥華）印度名魔術師，之魔術家「大加沙氏」定期於九月五至四號晚上七時半假雲埠布萊街七五號雲埠公共圖書館內，舉行魔術表演，歡迎各界人士免費參觀，爲家庭娛樂良好的去處。

據稱：沙加氏爲世界聞名魔術家，年十四歲時，即在印度被譽爲神童魔術家。他是生於加爾各答的。

特載

世界博覽會「中國節日」記

華僑參加一九七四年

一九七四年之世界博覽會設於美國華盛頓州，史丹利公園，該地環境秀麗，氣候溫和，人民樸素而和善，文化水準相當高。這有賴於當地人民的努力，如著名電影家卡爾·卡爾斯先生對於該地的教育之資助和鼓勵。

有關華僑應如何參與博覽會的事前之報導，曾見諸於大漢公報的本地新聞欄及編者短評。而實際情況如何，我現將該中國節日之舉述如下：

從東南角紅門進口，第一號拜伊的雕塑過橋，就是三面被史丹利內河環繞的嘉士定半島，我們很容易看到蘇聯館，館前書著蘇聯聯邦組織的第六條文告，文告是「大地有的是礦藏資源，森林等產物，是為國家的財產，這一切都是屬於全體人民的。」館內有華麗的電器裝飾，室內水池等，用為首飾的寶石標本很多種。觀衆所嚮往的是立體電影，電影的題目大約分三項：一、有關太空科學的發展。二、微生物的進化。三、介紹蘇聯的國土之風土人情。

由蘇聯館向左轉到島中心，是美國館，佔地廣，建築物是現代化的印安人帳篷，內中最特異的是六十五尺高，九十五尺闊的巨大銀幕，銀幕首先出現的是森林，清澈的河水，河中步行的印第安人，印第安人腳穿左右游來游去的魚群，借印第安人的描述，說明其祖上的最現代和這一代的巨變。看完電影，轉回美國館的前段，看到那中間豎立的巨壁，壁上的大標句，是「大地的一切並不屬於人，人是屬於大地的。」

從美國館出來向東轉，到澳洲館，由該館門前過橋，到達左邊的南韓館，內中有舞蹈和電影。再向左前去，轉入到民間生活藝術區。

宜中西廚各壹名
兼近埠，工金從優，包食宿，如意者請電：七四六、五九一。鄭洽

宜西廚各壹名
兼近埠，工金從優，包食宿，如意者請電：七四六、五九一。鄭洽

宜西廚各壹名
兼近埠，工金從優，包食宿，如意者請電：七四六、五九一。鄭洽

宜西廚各壹名
兼近埠，工金從優，包食宿，如意者請電：七四六、五九一。鄭洽

古屋業主自賣
一六三〇 Adanac St. 棟三十三、一百二十、四個睡房，內部全新裝修，七部地毯，石仔牆，鋁窗有車房，交通方便，取價四萬五千九百元，有意請電：日貳五三、四六八。夜四三七、〇九四。

黃龍鳳書法社
810 HAWKS AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 3J9
電話：253-1377

工精價廉
各代寫聯窗中
類與牌匾橫額
印詩碑額金掛
刷車帖字牌

維持整潔有限公司
為寫字樓、工廠、餐館、服務所、停車場...服務
包括：打掃、洗滌、打蠟、洗地毯、剪草...等
一切保養易工，請電：325-4109

強力機械設備
充足人力工作
收費特平！

SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

新商業樓業主自賣
樓上有四睡房，樓下舖位兩個，旺區，如意者請電：八八九、五八〇（經紀莫蘭）

宜廚工壹名
Squish 蓮花餐館，如意者請電：112-892-853 與劉君接洽。

什貨舖生意出賣
店主身體不適，迫將生意連傢俱傢俬傢具等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話：879-1810 或 872-5570

向建築家賣屋較廉價
位於沙市北區，有一千四百平方尺，家長睡房有水廁，大廚房，各項均便利，任擇地點或便木地，開價七萬一千九百元。電話：254-3791

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

承接裝修
油漆 土木工程
電話：253-6544

舖記飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

午餐茶點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日
上午十時至下午十二時
星期一至三
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

餐館業主自賣
離雲坤約廿五哩，Haney 地，Driver Inn 餐館連營業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬五千五百元，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早七時至四時。電話：112-463-4305

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話：四三七一、九二六。周倫

禮品店生意出賣
位於 Denman St. 有意者請電：685-7844 接洽。

制維建築公司
即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等各項工程。
Gyro Contractors Ltd. 218 E. Georgia St., 電話：687-7536

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東士嘉堡

今天盛大獻映
邵氏榮譽發行現實
社會題材一般市民
心聲諷刺入木三分
淋漓盡致現實真切
笑中有淚時裝狂笑
大喜劇

加拿大首接
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水閥，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷，電話：324-7806 洽。

外埠餐館生意出賣
生意興隆，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Oli Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865

代理
MANNING REALTY LTD. 10668-109 STREET
EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工務投資等項，在點間或重省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四四、〇九八
住宅電話：四四四、〇八八

CHOW TAN 周新輝
代理
MANNING REALTY LTD. 10668-109 STREET
EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工務投資等項，在點間或重省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四四、〇九八
住宅電話：四四四、〇八八

山下
星紅視電
演出台聯
(早請早換爆必勢)
(白對粵語部全)
「魚人美火噴」映加場同
「流狂慾」映獻大盛期下
「洞絲盤」映加場同

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文發證，安全方便。存款有政府保障每戶式萬元，萬無一失。

業務時間：由星期一至星期四，每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時。
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉
鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
雲秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

黃亞俠律師
QUON H. WONG, AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃亞俠律師

湯天豪
HOWE TONG
商業地皮約二〇五呎一五呎，可建十四間舖，位於 Denman 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十九萬，廉價住宅地，抵買
旺區大街舖商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過一萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價廿二萬。
觀平舖即要出售，近唐人埠，總面積約二千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一千五百元，租金廉，批約長，機會不多，請先來電。
附帶商業樓，地面寬一百零四呎，可分六間舖位，63'20"即可建一百九十呎高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業樓地皮 10'x10'，四萬四千平方呎，隱隱能建大樓，最好建大寫字樓或大酒店。
入息大屋位於柏文地區，價五萬九千元，地寬約五〇呎一〇呎，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資，尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電諮詢，並免費提供估價單。

CANADA TRUST
收租管理
買賣房屋
工商樓宇
投資地皮
各種生意
實業貸款
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。



西山隊長聽了虎俱所言，便認爲此乃事，所以馬上集合憲兵隊，連夜開冬瓜嶺去，而○猛虎早已分派手下，四圍埋伏，一到西山軍曹隊長率五十名憲兵，一到配定之地點，便一聲暗號，四面伏兵齊起，便把西山軍隊及五十名憲兵，完全殺盡，熟，個個都似死豬樣。

此事一揭出，而所遭受過西山隊長所屠殺過親人，便無不痛豬去還神，人人歡天喜地而認爲○猛虎竟能日衆人報讎，無不向○猛虎崇拜而敬之，此事日軍方面，當然是追究，絕不會置之不理，以當時日軍亦極蠻好殺，即使只有一士兵遭遇不測，苟發現與當地鄉村有關係者，亦未肯放過，動輒焚村，殺盡威脅，是以當時各圍口之人，一方面慶幸○猛虎之勇敢行爲，并通知圍口，盡地搬走，日軍無報復。以○代梁

老江湖

梁猛虎之不肯投入僞軍，而故使手下李珣難出仕，遂使李珣難成爲市橋皇帝。其中原因，言人殊，實則梁猛虎因日軍初期攻佔番禺一帶地方，因爲目睹日軍屠殺鄉親之慘，遂憤而與日軍作對。那時日軍憲兵最爲得勢，鄉一個憲兵軍曹有名殺人王。梁猛虎目睹其殘殺鄉人，事，遂設計誘之入自己勢力之內，遂殺之。有此原因，所以不敢接僞軍之任。恐日軍還記得此事，故假手僞軍，誘已投入其中，然後乃弔此讎也，其事許多人都，其詳知，據知其內幕之人士，謂當時開入古壩，市橋的憲兵，西山軍曹爲隊長。此輩爲番禺精華所聚之地方，自然也有不少僞虎作僞，壞人。所以便引誘西山隊長，向鄉中擇靶而噓苟有反抗，又用慘酷手段，誣之爲勾結游擊隊，或反抗皇軍，便洶浦而殺於其中。

當時○猛虎在此方面，雖然是強盜，但因○自不少大圍口沙田富農，以及酒米大商店都有保護費爲名之行水，向○猛虎繳納，正所謂得人財財，替人消災，所以有許多

個是爲○猛虎之保護人，旁被西山山軍曹所慘殺。第一則令到○猛虎所收入，保護費無所得，第二對自己之聲威有關，以後許多如此種種人物，也開始動搖，而不繳納此保護費矣。是以○猛虎一方面爲已計，一方面也感於日軍對我中國人，好似對畜生一樣，是以一怒而決心對西山山軍曹下手，以對此殺人上報讎。

因爲○猛虎勢力範圍之地方，有地名叫冬瓜薩者，是有兩個大園口沙田所在，時常都有兩三萬石谷米貯在其中，而又爲○猛虎所保護，所以○猛虎知道有谷米，就可以引誘日軍中計，早以哄使兩名已經投入日軍，僞爲虎作倀，勾當，便作秘密情報，謂如果用迅雷不及掩耳手段，開入冬瓜薩去，此中幾萬石谷米，就可以搬取也。而且說明一定西山山軍曹隊長，親率憲兵入去，就可大聲威嚇住他們，便可以搬家一轆咄咄，所以就勝過其他地方之勒繳谷米也。

昨被廉署人員拘捕

快報記者抵達該處時，那芳名榜上已沒有蕭氏的名字，但有很多的名字用卡片書寫，插在芳名榜上。這次，真的發現：那二十四個單位，只有三個單位把自己的姓名掛在其所住單位編號的末端方格上。

據說這是爲了不受外界人士的干

鳴謝經費

由一九三四年元月一日至一九三四年八月卅日止

○哀謝

先考諱文熾字崇徽贈公府君之喪，經於八月二十六日假座網丕李慎殯儀館舉行喪禮，發引安葬，辱承宗親戚友世誼恩賜花圈賻儀，躬臨執紼，素車隨送，義薄雲天，歿存均感，謹此哀謝。

厚惠芳名

未亡人陳翠玉 余煥
孤子啓麟福麟卓麟
孤女秋比
媳婦馬氏
男係漢榮漢華
家嫂吳氏率男女眷戚
恕不詳列

同叩謝

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
全下午三時，又由
下午五時至十時。
筵席 五五五號
電話：
六八五 〇七二號
六八四 五九三二

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋 馬蹄 冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
檳芋 茨菇 白菓

精製大幫

腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

安 號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.

TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

倚天屠龍記

金庸著

第九回 花燭春宵

那才叫好看哩。客官今晚早安。息，明兒起一個早，到玉德殿門外去佔個座兒。要是你眼光好，皇上，皇后，貴妃，太子，公主，個個都能看見，你想想，我們做小百姓的，若是在京師，那裏有親眼見到皇上的福氣？」韓林兒聽得不耐煩起來，斥道：「說說作父，無恥無賴，韓子，有什麼好看？」店小二睜大了眼睛，指着韓林兒道：「你……你……韓林兒道：「你不怕殺頭麼？」韓林兒道：「你是漢人，韓子害得我多慘，你居然皇上，皇上短的，還有半點骨氣麼？」那店小二見他兇惡，轉身便欲出去，周芷若手起

梁 紀經漢黃

LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，批發地磚等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞垂青，無任歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號
夜間電話：五五四四，五五四六

黃 紀經漢黃

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

數男女，都是衣冠楚楚，一齊向北湧去，人人嘻嘻哈哈，比過年還要熱鬧，炮仗之聲，四面八方的响個不停。周芷若也到了門口，道：「我們也去看看。」

張無忌道：「我和汝陽王府中的武士們動過手，要殺他們，我們出來，當下和周芷若，韓林兒三人扮成了村漢村女模樣，用泥塗臉，臉頰雙手，跟着街上人，湧向皇城。」

其時即未及初，皇城內外，已是人山人海，幾無立足之地，張無忌雙臂前伸，輕輕開道，終於在延春門外一家大戶人家的屋簷之下，擠到了三個空位，立定不久，已聽得鑼聲響亮，自遠而來，衆百姓齊呼：「來啦，來啦！」人人延頸而望，鑼聲漸近，響，敲到近處，只見一百零八名長大漢子，一色青衣，左手各提一面徑長三尺的大鏡。

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

Gift Shop 禮品店
Grocery 雜貨店
Wholesale 批發

批發禮品，精選名產，佛香，角香，木刻竹雕，紙器，室內裝飾，如彩色紙燈罩，Mobile 及各式風鈴，歡迎參觀選購。價錢及價目，索取即寄。

李偉運輸公司

專運送貨，辦理香港移民出入口行，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：五五四四，五五四六

寶實公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫

免費試用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄即備待取。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

帝國商業銀行正門出入夾片打街轉角正門出入

681-6513

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

鹿尾補丸

鹿尾補丸，滋補身體，強壯筋骨，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服延年益壽。

每料廿元

鹿尾補丸，滋補身體，強壯筋骨，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，遺精滑精，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服延年益壽。

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Ching Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔，服務週到，大鑊小酌，豐儉隨意，橋樑光顧，無任歡迎。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週一班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽。

捷航旅行社

722 SMITH ST. V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8688

明達

承接木工油漆
專做裝修門窗及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876-4740

新邊麵麵

美味鮮

華強公司

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

四合一號哥林比亞街

意。克已。保證滿

業務妥當 價格服務

電力工程 承接大小

音機及各種電

廠傳真機，收

經售及修理名

暗市黨賓館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到，遠近聞名，華友光顧極表歡迎，如有接洽，請向李榮。

特聘華人經理李榮

本館電話：254-2821
李榮電話：254-8814

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377

遷址啟事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號街
電話：照舊六八四、一三七七

萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務極快
●港九均設有分行，歡迎函詢垂詢

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

昌記

油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
誠信僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇
六八七一四〇九四

深公公司

1 2/3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614

鮮芽菜
遠近交易
便捷妥當

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務極快
●港九均設有分行，歡迎函詢垂詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七
五磅十扎
花旗乾麵
零沽

